



פרשת לך-לך

PARASHAT LECH-LECHA
Triennial Reading/Lectura Trienal - II
Bereshit (Genesis/Génesis) 14:1-15:21

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[יד] א ויהי בימי אמרפל מלך-שנער אריוך מלך אלסר
כדרלעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים: ב עשו מלחמה
את-ברע מלך סדם ואת-ברשע מלך עמרה שנאב | מלך
אדמה ושמאבר מלך צבולם (צביים כתיב) ומלך בלע
היא-צער: ג כל-אלה חברו אל-עמק השדים הוא ים
המלח: ד שתים עשרה שנה עבדו את-כדרלעמר
ושלש-עשרה שנה מרדו: ה ובארבע עשרה שנה בא
כדרלעמר והמלכים אשר אתו ויכו את-רפאים
בעשתרת קרנים ואת-הזוזים בהם ואת האימים בשוה
קריתים: ו ואת-החרי בהררם שעיר עד איל פארן אשר
על-המדבר: ז וישבו ויבאו אל-עין משפט הוא קדש
ויכו את-כל-שדה העמלקי וגם את-האמרי הישב
בחצצן תמר: ח ויצא מלך-סדם ומלך עמרה ומלך

אֲדָמָה וּמֶלֶךְ צְבוֹיִם (צבויים כתיב) וּמֶלֶךְ בְּלַע הוּא־צֶעַר
 וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשְּׂדִיִּים: ט אֶת כְּדֹרְלָעֹמֶר
 מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעַל מֶלֶךְ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶל מֶלֶךְ שִׁנְעָר
 וְאַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֵלְסָר אַרְבַּעַה מְלָכִים אֶת־הַחֲמִשָּׁה:

[14] 1. And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Kedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations; 2. That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Semeber king of Zeboim, and the king of Belah, which is Zoar. 3. All these joined forces together in the valley of Siddim, which is the Sea of Salt. 4. Twelve years they served Kedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled. 5. And in the fourteenth year came Kedorlaomer, and the kings who were with him, and defeated the Rephaim in Ashteroth-Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-Kiriathaim, 6. And the Horites in their Mount Seir, to Elparan, which is by the wilderness. 7. And they returned, and came to Ein-Mishpat, which is Kadesh, and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, who lived in Hazezon-Tamar. 8. And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Belah, the same is Zoar, and they joined battle with them in the valley of Siddim; 9. With Kedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

[14] 1. Y aconteció en los días de Amrafel rey de Sinar, Arioc rey de Elasar, Quedorlaomer rey de Elam, y Tidal rey de naciones; 2. Que estos hicieron guerra contra Bera rey de Sodoma, y ??contra Birsas rey de Gomorra, Sinab rey de Adma, y ??Semeber rey de Zeboim, y contra el rey de Belah, que es Zoar. 3. Todos estos se unieron en el valle de Siddim, que es el Mar de la Sal. 4. Doce años sirvieron a Kedorlaomer, y en el año trece se rebelaron. 5. Y en el año catorce vino Kedorlaomer, y los reyes que estaban con él, y derrotaron a los Refaim en Ashteroth-Karnaim, y a los Zuzim en Ham, y a los Emim en Save-Kiriathaim, 6. Y a los Horites en su Monte Seir, a Elparan, que está junto al desierto. 7. Y volvieron y llegaron a Ein-Mishpat, que es Cades, y atacaron todo el país de los amalecitas, y también de los amorreos que habitaban en Hazezon-Tamar. 8. Y salieron el rey de Sodoma, y ??el rey de Gomorra, y el rey de Adma, y ??el rey de Zeboim, y el rey de Belah, el cual es Zoar, y entraron en batalla con ellos en el valle de Sidim; 9. Con Quedorlaomer rey de Elam, y con Tidal rey de naciones, y Amrafel rey de Sinar, y Arioc rey de Elasar; cuatro reyes con cinco.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וְעֵמֶק הַשְּׂדִיִּים בְּאֶרֶת בְּאֶרֶת חִמָּר וַיִּנְסוּ מֶלֶךְ־סֹדֹם

וְעַמְרָה וַיִּפְלוּ-שָׁמָּה וְהַנְּשִׂאִים הָרָה נָסוּ: יא וַיִּקְחוּ
 אֶת-כָּל-רְכָשׁ סֹדֶם וְעַמְרָה וְאֶת-כָּל-אֲכָלָם וַיֵּלְכוּ:
 יב וַיִּקְחוּ אֶת-לוֹט וְאֶת-רְכָשׁוֹ בֶן-אָחִי אַבְרָם וַיֵּלְכוּ וְהוּא
 יֹשֵׁב בְּסֹדֶם: יג וַיָּבֵא הַפְּלִיט וַיִּגַּד לְאַבְרָם הָעֵבְרִי וְהוּא
 שֹׁכֵן בְּאֵלְנֵי מַמְרֵא הָאֲמֹרִי אָחִי אֲשֶׁכֶל וְאָחִי עֲנֹר וְהֵם
 בְּעֵלֵי בְרִית-אַבְרָם: יד וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו
 וַיִּרַק אֶת-חַנִּיכָיו יְלִידֵי בֵיתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 וַיִּרְדֹּף עַד-דָּן: טו וַיַּחְלֶק עֲלֵיהֶם | לַיְלָה הוּא וְעַבְדָּיו וַיִּכְּסוּ
 וַיִּרְדְּפֵם עַד-חֹבָה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשֶׁק: טז וַיָּשֶׁב אֶת
 כָּל-הָרְכָשׁ וְגַם אֶת-לוֹט אָחִיו וְרְכָשׁוֹ הַשֵּׁיב וְגַם
 אֶת-הַנְּשִׂאִים וְאֶת-הָעָם:

10. And the valley of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and those who remained fled to the mountain. 11. And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their provisions, and went their way. 12. And they took Lot, Abram's brother's son, who lived in Sodom, and his goods, and departed. 13. And there came one who had escaped, and told Abram the Hebrew; for he lived in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshkol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram. 14. And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them to Dan. 15. And he divided himself against them, he and his servants, by night, and defeated them, and pursued them to Hobah, which is on the left side of Damascus. 16. And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

10. Y el valle de Siddim estaba lleno de pozos de lodo; y los reyes de Sodoma y Gomorra huyeron, y cayeron allí; y los que quedaron huyeron al monte. 11. Y tomaron todos los bienes de Sodoma y Gomorra, y todas sus provisiones, y se fueron. 12. Y tomaron a Lot, el hijo del hermano de Abram, que vivía en Sodoma, y ??sus bienes, y se fueron. 13. Y vino uno que había escapado, y se lo dijo a Abram el hebreo; porque habitaba en el campo de Mamre el amorreo, hermano de Eshkol y hermano de Aner; y estos estaban aliados con Abram. 14. Y cuando Abram oyó que su hermano había sido tomado cautivo, armó a sus criados entrenados, nacidos en su propia casa, trescientos dieciocho, y los persiguió hasta Dan. 15. Y se dividió contra ellos, él y sus siervos, de noche, y los derrotó, y los persiguió hasta Hoba, que está al lado izquierdo de Damasco. 16. Y trajo de vuelta

todos los bienes, y también trajo de vuelta a su hermano Lot, y sus bienes, y también a las mujeres, y al pueblo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יז וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם לִקְרֹאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מִהַכּוֹת
 אֶת-כְּדֹרְלַעֲמֹר וְאֶת-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עֵמֶק שָׁוֵה
 הַיּוֹא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ: יח וּמֶלְכִי-צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם
 וַיֵּיז וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן: יט וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ
 אֲבָרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן קִנְהַ שָׁמַיִם וָאָרֶץ: כ וּבְרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן
 אֲשֶׁר-מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדְךָ וַיִּתֶן-לוֹ מֵעֵשֶׂר מְכֹל:

17. And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Kedorlaomer, and of the kings who were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's valley. 18. And Melchizedek king of Shalem brought forth bread and wine; and he was the priest of the most high Elokim. 19. And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high Elokim, possessor of heaven and earth; 20. And blessed be Elokim the Most High, who has delivered your enemies into your hand. And he gave him a tenth of all.

17. Y el rey de Sodoma salió a su encuentro después de su regreso de la matanza de Quedorlaomer, y de los reyes que estaban con él, en el valle de Save, que es el valle del rey. 18. Y Melquisedec rey de Shalem sacó pan y vino; y él era el sacerdote del Altísimo Elokim. 19. Y lo bendijo, y dijo: Bendito sea Abram del Elokim altísimo, poseedor del cielo y de la tierra; 20. Y bendito sea Elokim el Altísimo, que ha entregado a tus enemigos en tu mano. Y le dio los diezmos de todo.

רְבִיעִי – מֹשֶׁה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

כא וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדֹם אֶל-אֲבָרָם תֶּן-לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרֶכֶשׁ

קַח־לְךָ: כַּב וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סוּדִם הֲרַמְתִּי יָדִי
אֶל־יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיַת שָׁמַיִם וָאָרֶץ: כַּג אִם־מְחוּט וְעַד
שְׂרוּךְ־נֶעַל וְאִם־אֶקַּח מִכָּל־אֲשֶׁר־לְךָ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי
הֶעֱשִׂיתִי אֶת־אַבְרָם: כַּד בְּלַעֲדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים
וְחֶלֶק הַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הֵלְכוּ אִתִּי עִנֹר אֲשָׁכַל וּמַמְרָא הֵם
יִקְחוּ חֶלְקָם: ס

21. And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods for yourself. 22. And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to Hashem, the most high Elokim, the possessor of heaven and earth, 23. That I will not take from a thread to a sandal strap, and that I will not take any thing that is yours, lest you should say, I have made Abram rich; 24. Save only that which the young men have eaten, and the share of the men who went with me, Aner, Eshkol, and Mamre; let them take their share.

21. Y el rey de Sodoma dijo a Abram: Dame las personas, y toma para ti los bienes. 22. Y Abram dijo al rey de Sodoma: He alzado mi mano a Hashem, el Elokim Altísimo, el poseedor del cielo y la tierra, 23. Que no tomaré desde un hilo hasta la correa de una sandalia, y que no tomaré nada de lo que es tuyo, para que no digas: Yo enriquecí a Abram; 24. Excepto solamente lo que los jóvenes han comido, y la parte de los hombres que fueron conmigo, Aner, Eshkol y Mamre; que tomen su parte.

חַמִּישִׁי – אַהֲרֹן (הוֹד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

[טו] א אַחַר | הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִיָּה דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם
בַּמַּחֲזָה לֵאמֹר אֶל־תִּירָא אַבְרָם אֲנִכִּי מִגֵּן לְךָ שְׂכָרְךָ
הַרְבֵּה מְאֹד: ב וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוָה מִה־תִּתֶּן־לִּי
וְאֲנִכִּי הוֹלֵךְ עִרְרִי וּבֶן־מִשְׁק בֵּיתִי הוּא דִּמְשָׁק אֱלִיעֶזֶר:
ג וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן לִּי לֹא נִתְּתָה זֶרַע וְהִנֵּה בֶן־בֵּיתִי יוֹרֵשׁ

אֲתִי: ַ וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה
כִּי־אִם אֲשֶׁר יֵצֵא מִמְעֶיךָ הוּא יִירָשְׁךָ: ַ וַיּוֹצֵא אֹתוֹ
הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־נָא הַשְׂמִימָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים
אִם־תּוּכַל לְסַפֵּר אֶתֶם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זְרַעְךָ: ַ וְהֶאֱמַן
בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לוֹ צְדָקָה:

[15] 1. After these things the word of Hashem came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram; I am your shield, and your reward will be great. 2. And Abram said, Hashem Elokim, what will you give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus? 3. And Abram said, Behold, to me you have given no seed; and, lo, one born in my house is my heir. 4. And, behold, the word of Hashem came to him, saying, This shall not be your heir; but he who shall come forth from your own bowels shall be your heir. 5. And he brought him outside, and said, Look now toward heaven, and count the stars, if you are able to count them; and he said to him, So shall your seed be. 6. And he believed in Hashem; and he counted it to him for righteousness.

[15] 1. Después de estas cosas, la palabra de Hashem vino a Abram en una visión, diciendo: No temas, Abram; Yo soy tu escudo, y tu recompensa será grande. 2. Y Abram dijo: Hashem Elokim, ¿qué me darás, ya que no tengo hijos, y el mayordomo de mi casa es este Eliezer de Damasco? 3. Y Abram dijo: He aquí, no me has dado simiente; y he aquí, uno nacido en mi casa es mi heredero. 4. Y, he aquí, la palabra de Hashem vino a él, diciendo: Este no será tu heredero; pero el que saldrá de vuestras propias entrañas será vuestro heredero. 5. Y lo llevó fuera, y dijo: Mira ahora hacia el cielo, y cuenta las estrellas, si puedes contarlas; y él le dijo: Así será tu simiente. 6. Y creyó en Hashem; y él se lo contó por justicia.

שִׁשִׁי - יוֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים
לְתַת לְךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: ַ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה
בְּמָה אֲדַע כִּי אִירְשֶׁנָּה: ַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַח־הָ לִי עֶגְלָה
מִשְׁלֶשֶׁת וְעֵז מִשְׁלֶשֶׁת וְאֵיל מִשְׁלֶשֶׁת וְתָר וְגוֹזֵל:

וַיִּקַּח לוֹ אֶת-כָּל-אֲלֵה וַיִּבְתֵּר אֹתָם בַּתּוֹךְ וַיִּתֵּן
 אִישׁ-בְּתָרוֹ לְקָרְאֵת רַעְהוּ וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בָתָר׃ יא וַיֵּרֶד
 הָעֵיט עַל-הַפְּגָרִים וַיֵּשֶׁב אֹתָם אֲבָרָם׃ יב וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ
 לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל-אֲבָרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֲשֵׁכָה
 גְּדֹלָה נִפְּלֹת עֲלָיו׃ יג וַיֹּאמֶר לְאֲבָרָם יָדַע תִּדְעַ כִּי-גֵר |
 יִהְיֶה זְרַעְךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְעַבְדוּם וְעַנּוּ אֹתָם אַרְבַּע
 מֵאוֹת שָׁנָה׃ יד וְגַם אֶת-הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי
 וְאַחֲרֵי-כֵן יֵצְאוּ בְּרִכְשׁ גָּדוֹל׃ טו וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל-אֲבֹתֶיךָ
 בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׁיבָה טוֹבָה׃ טז וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הִנֵּה
 כִּי לֹא-שָׁלֵם עוֹן הָאֲמֹרִי עַד-הִנֵּה׃

7. And he said to him, I am Hashem who brought you out of Ur of the Chaldeans, to give you this land to inherit it. 8. And he said, Hashem Elokim, how shall I know that I shall inherit it? 9. And he said to him, Bring me a three year old heifer, and a three year old female goat, and a three year old ram, and a turtledove, and a young pigeon. 10. And he took to him all these, and divided them in the midst, and laid each half against the other; but the birds divided he not. 11. And when the eagle came down upon the carcasses, Abram drove them away. 12. And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a fear of great darkness fell upon him. 13. And he said to Abram, Know for a certainty that your seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years; 14. And also that nation, whom they shall serve, will I judge; and afterward shall they come out with great wealth. 15. And you shall go to your fathers in peace; you shall be buried in a good old age. 16. But in the fourth generation they shall come here again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.

7. Y le dijo: Yo soy Hashem, que te saqué de Ur de los caldeos, para darte esta tierra en heredad. 8. Y él dijo: Hashem Elokim, ¿cómo sabré que la heredaré? 9. Y le dijo: Tráeme una novilla de tres años, una cabra de tres años, un carnero de tres años, una tórtola y un palomino. 10. Y tomó para sí todo esto, y los partió por la mitad, y puso cada mitad contra la otra; pero las aves no las dividió. 11. Y cuando el águila descendió sobre los cadáveres, Abram los ahuyentó. 12. Y cuando el sol se estaba poniendo, un sueño profundo cayó sobre Abram; y he aquí, cayó sobre él temor de grandes tinieblas. 13. Y él dijo a Abram: Ten por cierto que tu simiente será forastera en una tierra que no es de ellos, y les servirá; y los afligirán cuatrocientos años; 14. Y también a la nación a la cual servirán, yo juzgaré; y después saldrán con gran riqueza. 15. E irás a tus padres en paz; serás sepultado en buena vejez. 16. Pero en la cuarta generación vendrán aquí de nuevo;

porque la iniquidad de los amorreos aún no está completa.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְעַלְטָה הָיָה וְהַיָּהּ תִּנּוֹר עֶשֶׂן וְלִפִּיד
 אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: יח בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת
 יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזָרְעֶךָ נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ
 הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פָּרָת:
 יט אֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקְּדִמְנִי: כ וְאֶת-הַחִתִּי
 וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הַרְפָּאִים: כא וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי
 וְאֶת-הַגְּרִגְשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי: ס

17. And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning torch that passed between those pieces. 18. In the same day Hashem made a covenant with Abram, saying, To your seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates; 19. The Kenites, and the Kenazites, and the Kadmonites, 20. And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaim, 21. And the Amorites, and the Canaanites, and the Gergashites, and the Jebusites.

17. Y aconteció que cuando el sol se puso y estaba oscuro, he aquí un horno humeante, y una antorcha encendida que pasaba entre aquellos pedazos. 18. En el mismo día Hashem hizo un pacto con Abram, diciendo: A tu descendencia he dado esta tierra, desde el río de Egipto hasta el gran río, el río Éufrates; 19. Los ceneos, los cenezeos, los cadmoneos, 20. Los heteos, los ferezeos, los refaitas, 21. Los amorreos, los cananeos, los gergeseos y los jebuseos.

מפטיר

MAFTIR

וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְעַלְטָה הָיָה וְהַיָּהּ תִּנּוֹר עֶשֶׂן וְלִפִּיד

אִשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה: יח בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת
 יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ
 הַזֹּאת מִנְהַר מִצְרַיִם עַד-הַנְּהָר הַגָּדֹל נְהַר-פָּרָת:
 יט אֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת-הַקְּנִזִּי וְאֶת הַקְּדִמְנִי: כ וְאֶת-הַחִתִּי
 וְאֶת-הַפְּרִזִּי וְאֶת-הַרְפָּאִים: כא וְאֶת-הָאֱמֹרִי וְאֶת-הַכְּנַעֲנִי
 וְאֶת-הַגְּרִגְשִׁי וְאֶת-הַיְבוּסִי: ס

17. And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning torch that passed between those pieces. 18. In the same day Hashem made a covenant with Abram, saying, To your seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates; 19. The Kenites, and the Kenazites, and the Kadmonites, 20. And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaim, 21. And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.

17. Y aconteció que cuando el sol se puso y estaba oscuro, he aquí un horno humeante, y una antorcha encendida que pasaba entre aquellos pedazos. 18. En el mismo día Hashem hizo un pacto con Abram, diciendo: A tu descendencia he dado esta tierra, desde el río de Egipto hasta el gran río, el río Éufrates; 19. Los ceneos, los cenezeos, los cadmoneos, 20. Los heteos, los ferezeos, los refaitas, 21. Los amorreos, los cananeos, los gergeseos y los jebuseos.